

QUEB

BY HI

WITH
OF

Surgeon
RULES

OF THE

QUEBEC BENEVOLENT SOCIETY;

CONFIRMED

BY HIS MAJESTY'S COURT OF KING'S BENCH,

APRIL TERM 1809

and

JUNE TERM 1811.

WITH AN APPENDIX CONTAINING AN ABSTRACT
OF THE LAW AUTHORISING THE ASSOCIA-
TION, A LIST OF THE MEMBERS AND
OTHER USEFUL INFORMATION.

QUEBEC :

PRINTED BY ORDER OF THE SOCIETY,
BY JOHN NEILSON.

1812.

1-976

SOCI

PAR L

AVE

DI

890411

REGLES

DE LA

SOCIETE' BIENVEILLANTE DE QUEBEC,

CONFIRME'ES

PAR LA COUR DU BANC DU ROI DE SA MAJESTE',

TERME D'AVRIL 1809

et

TERME DE JUIN 1811.

AVEC UN APPENDICE CONTENANT UN EXTRAIT
DE LA LOI QUI AUTORISE L'ASSOCIATION,
UNE LISTE DES MEMBRES ET AUTRES
INFORMATIONS UTILES.

QUEBEC.

IMPRIME' PAR ORDRE DE LA SOCIETE',
PAR JOHN NEILSON.

1812.

RULES

ART. 1. **T**HE Members shall meet for the purpose of carrying into effect the objects of the Society, on the first Thursday in every Month from May to September, inclusive, at Seven of the Clock in the Evening, and from October to April inclusive, at Six o'Clock, and all questions arising in the Society shall, when not otherwise provided for by the Law authorising this Association and these rules, be decided by a Majority of the Votes of the Members present. The business of the Society shall be commenced within thirty minutes after the hour of meeting, whatever may be the number of the Members present.

ART. 2. The business of the Society shall be conducted, and its Rules, Bye Laws and Resolves carried into effect, by a President, a Vice President, a Treasurer, a Secretary and Stewards, to be elected annually at the Monthly meeting in May.

ART. 3.

R E G L E S.

ART. 1. **L**ES Membres s'assembleront à l'effet de mettre à exécution les objets de la Société, le Premier Jeudi de chaque mois, à Sept heures du Soir depuis Mai jusqu'à Septembre inclusivement, et à Six heures depuis Octobre jusqu'à Avril inclusivement ; et toutes les questions qui s'élèveront dans la Société seront décidées, s'il n'y est pas autrement pourvu par la Loi qui autorise cette Association et par les présentes Règles, par une majorité des voix des Membres présents. On procédera aux affaires de la Société sous trente minutes après l'heure fixée pour l'Assemblée, quelque soit le nombre des Membres présents.

Tems des
Assemblées
et manière
de décider .

ART. 2. Les affaires de la Société seront conduites, et ses Règles, Règlements et Résolutions mis en exécution, par un Président, un Vice-Président, un Trésorier, un Secrétaire et des Intendants, qui seront élus annuellement, dans l'Assemblée du mois de Mai.

Adminis-
tration.

ART. 3.

ART. 3.

ART. 3. The President shall order and superintend the execution and observance of all the Rules, Bye Laws, Orders and Resolves of the Society, and shall on all occasions be considered as the Representative and Head of the Society.

ART. 4. The Treasurer shall receive and pay all the monies payable to or by the Society, or belonging to it, and he shall account to the Society in the manner following, to wit: At the meeting in April, annually, he shall present an account current exhibiting the balance of the account of the preceding year, and every item of the receipt and expenditure within the year, with the vouchers annexed, which account shall be examined by a Committee named by the Society.

ART. 5. The Secretary shall keep a fair and faithful Register of all the proceedings of the Society, and shall keep and be accountable for all the books, papers, and effects belonging to the Society; the papers and books in use in the hands of the Treasurer only excepted.

ART. 6. The Stewards shall attend to and execute the orders of the President and Treasurer in every thing connected with the appropriation of

AR
ra l'ex
Règle
et il se
Représ

ART
les arg
partena
la man
Avril,
couran
l'année
te et de
les pièc
sera ex
ciété.

ART
nal fide
il garde
papiers
té seule
rier se

ART
ront les
tout ce

ART. 3. Le Président ordonnera et surveillera l'exécution et l'observance de toutes les Règles, Règlements, Ordres et Résolutions de la Société, et il sera regardé en toutes occasions comme le Représentant et le Chef de la Société. Président.

ART. 4. Le Trésorier recevra et payera tous les argens payables à ou par la Société, ou y appartenant, et il en rendra compte à la Société de la manière suivante, savoir : à l'Assemblée en Avril, chaque année, il présentera un compte courant qui fera voir la balance du Compte de l'année précédente, et chaque article de la Recette et de la dépense dans le cours de l'année, avec les pièces justificatives y annexées, lequel Compte sera examiné par un Comité nommé par la Société. Trésorier.

ART. 5. Le Secrétaire tiendra au net un Journal fidelle de tous les précédés de la Société, et il gardera et sera responsable de tous les livres, papiers et effets appartenant à la Société, excepté seulement les papiers et livres dont le Trésorier se sert, et qui sont entre ses mains. Secrétaire.

ART. 6. Les Intendans recevront et exécuteront les Ordres du Président et du Trésorier en tout ce qui a rapport à l'appropriation de l'argent destiné Intendans.

of the money allotted for the expences of the house where the Society meets, and shall account to the Treasurer. They shall also visit sick Members, at the desire of the President, and report to him. In case of the death of any Member, they shall, if their services are required, give their personal attendance and aid to effect his decent Burial.

Absence of Officers, ART. 7. In the absence of the President, the Vice President shall preside. If they are both absent, the Members present shall chuse a President for the Meeting.

Motions, ART. 8. Every motion made in the Society, shall be in writing and seconded by a Member, after which it shall be delivered to the President to be put to the vote, or lie over, agreeably to the Law and the Rules of the Society: And no motion shall be made in the Society, or question agitated therein, foreign to its object and the good government thereof, as expressed in the Law by which it is authorized.

ART. 9. On questions to be decided by a Majority of Votes, the President shall only vote when they are equally divided.

ART. 10.

destiné
s'assem
visiter
de du
cas de
requis,
à le fa

ART
Présid
les Me
l'Assem

ART
ciété se
bre, ap
pour é
ment à
ne sera
tion da
bonne
mé dan

ART
majorité
lorsqu'e

destiné aux dépenses de la Maison où la Société s'assemble, et rendront compte au Trésorier. Ils visiteront aussi les Membres malades, à la demande du Président, et lui feront leur rapport. Au cas de mort d'un Membre, si leurs services sont requis, ils assisteront personnellement et aideront à le faire enterrer d'une manière convenable.

ART. 7. En l'absence du Président le Vice-Président présidera.—S'ils sont tous deux absents, les Membres présents choisiront un Président pour l'Assemblée.

Absence des
Officiers.

ART. 8. Toutes les motions faites dans la Société seront en écrit et secondées par un Membre, après quoi elles seront remises au Président pour être mises aux voix, ou référées, conformément à la Loi et aux Règles de la Société ; et il ne sera fait aucune motion ni agité aucune question dans la Société, étrangères à son objet et à la bonne administration d'icelle, ainsi qu'il est exprimé dans la Loi qui l'autorise.

Motions.

ART. 9. Dans les Questions à décider par une majorité de voix, le Président ne votera que lorsqu'elles seront également divisées.

Vote du
Président.

ART. 10.

ART. 10.

ART. 10. Every person admitted as a Member of the Society, shall pay on his admission, the sum of Two Guineas, to the Treasurer, to be deposited at the time such person is proposed, and two shillings and six pence Monthly, exclusive of what may from time to time, be agreed upon for the expenses of the house in which the Society meets.

ART. 11. There shall always remain in the hands of the Treasurer the Sum of One hundred and Seventy-five Pounds at least, for the payment of the contingent demands on the Society, and the residue of the Money shall be lent out at interest agreeably to Law.

ART. 12. No smaller sum than Fifty Pounds shall be lent on interest, and no greater sum than Two hundred Pounds shall be lent to one Individual; applicants who are Members shall have the preference.

ART. 13. All Monies due to the Society upon securities shall be prosecuted for at the latest, at the second Term of His Majesty's Court of King's Bench, after such monies shall have become due, unless the Society shall have agreed that their bonds

ART.
Memb
son ad
déposé
Deux
ce qui
payer p
la Socié

ART.
Trésori
Louis a
conting
gent ser

ART.
de Cinc
une mē
ront au

ART.
tés sur
de la C
que la s
ne cons

as a Member
 sion, the sum
 to be deposit-
 fed, and two
 exclusive of
 need upon for
 the Society

ART. 10. Chaque personne admise comme
 Membre de la Société payera au Trésorier pour
 son admission la somme de Deux Guinées, qui sera
 déposée lorsque cette Personne sera proposée, et
 Deux Shelings et demi par mois, à l'exclusion de
 ce qui pourra de tems à autre être convenu de
 payer pour la dépense de la Maison dans laquelle
 la Société s'assemble.

Argent
 d'admission
 et contribu-
 tions.

remain in the
 One hundred
 for the pay-
 the Society,
 l be lent out

ART. 11. Il restera toujours entre les mains du
 Trésorier la somme de Cent soixante et quinze
 Louis au moins, pour le paiement des demandes
 contingentes sur la Société ; et le reste de l'ar-
 gent sera prêté à intérêt suivant la Loi.

Emploi de
 l'argent.

Fifty Pounds
 ter sum than
 to one Indi-
 s shall have

ART. 12. Il ne sera pas prêté à intérêt moins
 de Cinquante Louis ni plus de Deux cens Louis à
 une même personne ; les Membres qui demande-
 ront auront la préférence.

Somme
 prêtée à une
 Personne.

society upon
 ne latest, at
 rt of King's
 become due,
 that their
 bonds

ART. 13. On poursuivra pour des argens prê-
 tés sur des sûretés, au plus tard au second Terme
 de la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté après
 que la somme aura été due, à moins que la Société
 ne consente que leurs obligations et leurs sûretés

Recouvre-
 ment des ar-
 gens dûs sur
 sûretés.

soient

On bonds. bonds and security be continued. And all Sums of Money due for interest, shall be prosecuted for at the first Term of His Majesty's Court of King's Bench, happening after the same shall have become due.

ART. 14. All arrears of Monthly contributions shall be prosecuted for at the next Term of the Court of King's Bench, after such arrears shall have amounted to more than the contributions for one year.

ART. 15. When any Member who shall have paid his Monthly contribution for two years, shall be unable to follow his profession, trade, or ordinary occupation, either on account of sickness, lameness, blindness, age or other infirmity whatsoever, or by being prisoner with the enemy, he shall be entitled to receive out of the funds of the Society, if he require it, the sum of Twenty Shillings weekly, during the first twelve weeks of such incapacity, and Ten Shillings weekly during the remainder thereof.

ART. 16. Upon the death of the Wife of a Member, having contributed as aforesaid, there shall be paid to such Member, if he require it, Ten

soient
gent d
du Ba
été d

ART
contri
Cour d
feront
une ar

ART
ses con
pable d
occupa
soit est
firmité
l'ennem
la Socié
par fem
de son
maine

ART
bre qui
yé à ce

soient continuées. Et l'on poursuivra pour l'Argent dû pour intérêt au premier terme de la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté après qu'il aura été dû.

ART. 14. On poursuivra pour les arrérages des contributions du mois, au premier Terme de la Cour du Banc du Roi après que ces arrérages se feront montés à plus que les contributions pour une année.

ART. 15. Lorsqu'un Membre, qui aura payé ses contributions pendant Deux années, sera incapable de suivre sa profession, son métier ou ses occupations ordinaires, soit par maladie, ou qu'il soit estropié ou aveugle, ou par l'âge ou autre infirmité quelconque, ou qu'il soit Prisonnier chez l'ennemi, il aura droit de recevoir des fonds de la Société, s'il l'exige, la somme de Vingt Shelings par semaine durant les Douze premières semaines de son incapacité susdite, et Dix Shelings par semaine durant le reste de cette incapacité.

ART. 16. Au Décès de la femme d'un Membre qui aura contribué comme susdit, il sera payé à ce Membre, s'il l'exige, Dix Louis pour les dépenses

Contribu-
tions.

Secours aux
malades.

Décès de la
femme d'un
Membre.

B

dépenses

Ten Pounds for the expenses of her funeral.

Death of a Member. On the death of a Member, having so contributed, there shall also be paid to the person intitled to receive the same, and requiring it, Ten Pounds for the expense of his funeral, and (while the income of the Society shall exceed the expenditure) there shall be paid for the relief of the Widow and Children of such Member, to the person legally authorised and requiring it, for the present Members and those who shall have been admitted at the Monthly meeting in June next, [1811] & paid their Monthly contributions during two years, Fifty Pounds; for those who may be admitted thereafter and shall have paid their Monthly contributions during two years Twenty-five Pounds, during three years, Thirty-seven Pounds Ten Shillings, and during four years Fifty Pounds.

Application for Relief. ART. 17. The applications for relief as well on account of sickness, as for the funeral expenses and relief to Widows and Children shall be made to the President, and if he judge the case to be comprehended in the Rules, he may give an order on the Treasurer for the proper relief, excepting always the relief for Widows and Children, the claim for which shall be made publicly to the Society, at a Monthly meeting. Every Member

her funeral.
 fo contribu-
 person intitled
 Ten Pounds
 while the in-
 the expendi-
 f of the Wi-
 to the per-
 g it, for the
 ll have been
 June next,
 tions during
 o may be ad-
 neir Mont[h-
 Twenty-five
 ven Pounds
 fty Pounds.

f as well on
 ral expen-
 en shall be
 ge the café
 e may give
 per relief,
 s and Chil-
 de publicly
 g. Every
 Member

dépenses de ses funérailles. Au décès d'un Mem- ^{Décès d'un}
 bre, ayant ainsi contribué, il sera payé à la person- ^{Membre.}
 ne ayant droit de le recevoir, et l'exigeant, dix louis
 pour les dépenses de ses funérailles, et (tant que
 les revenus de la Société exèderont la dépense)
 il sera payé pour le secours de la Veuve et des en-
 fans de ce Membre, à la personne légalement au-
 torisée, et l'exigeant, pour les Membres actuels
 et ceux qui auront été admis à l'Assemblée du
 mois de Juin prochain (1811) et auront payé leurs
 contributions durant deux années Vingt-cinq
 Louis, durant trois années Trente-sept louis et dix
 Shelings, et durant quatre années Cinquante louis.

ART. 17. Les demandes pour secours tant
 pour maladie que pour les dépenses de funérail-
 les et secours aux Veuves et enfans seront faites ^{Secours.}
 au Président, et s'il juge que le cas est compris
 dans les Règles, il pourra donner un ordre sur le
 Trésorier pour le payement du secours convena-
 ble; excepté toujours le secours pour les Veuves
 et Enfans pour lequel la demande fera faite pu-
 bliquement à la Société à une Assemblée du mois.
 Chaque Membre qui sera en recette du secours
 pour maladie ou incapacité, dès qu'il n'y aura
 plus droit en donnera avis par écrit, au Trésorier,

Member who shall be in the receipt of the relief in cases of sickness or disability, shall, as soon as he is no longer intitled thereto, give notice thereof in writing, to the Treasurer, and it is understood that the President (in this case as well as in all others) at the time of application or at any time while the applicant receives relief, may exact such testimony as he may judge sufficient to ascertain that the case of the applicant is really within the provision of the Rules. All the proceedings on the foregoing article shall be reported to the Society at the succeeding meeting. On application for relief in cases of disability no more shall be ordered by the President, than for the space of time from the last meeting of the Society.

ART. 18. Any Member leaving the Province, or removing to any retired part of the Country, may, after having paid in advance to the Treasurer, for any period which such Member may have judged proper, be furnished with a Certificate signed by the President and the Secretary, of his being a Member of the Quebec Benevolent Society, specifying the relief which the Society allows in the different cases, and stating that upon the Society's being furnished with a proper Certificate (the form of which shall be annex-

ed)

et il e
aussi b
ou en
qui a c
preuve
celui
dans le
port à
cédés
dera le
donner
tems d

AR
vince
du Pa
rier po
avoir u
crétair
lante,
dans l
Sociét
annex
pendan
d'avant
ment

et il est entendu que le Président, (dans ce cas aussi bien qu'en tous autres,) lors de la demande, ou en quelque tems que ce soit pendant que celui qui a demandé reçoit le secours, pourra exiger les preuves qu'il jugera suffisantes pour s'assurer que celui qui a demandé le secours est réellement dans le cas requis par les Règles. Il sera fait rapport à la Société, à l'Assemblée suivante, des procédés sur cet article. Lorsque quelqu'un demandera le secours pour incapacité, le Président n'ordonnera pas de payer plus que pour l'espace de tems depuis la dernière Assemblée de la Société.

ART. 18. Tout Membre qui laissera la Province ou se retirera dans quelque partie éloignée du Pays, pourra, en payant d'avance au Trésorier pour le tems que ce Membre jugera à propos, avoir un certificat, signé du Président et du Secrétaire, qu'il est Membre de la Société Bienveillante, spécifiant le secours que la Société accorde dans les différens cas, et que du moment que la Société recevra un certificat (dont la formule sera annexée) qu'il a été dans quelqu'un de ces cas, pendant le tems pour lequel il aura ainsi payé d'avance, le secours ainsi spécifié sera immédiatement payé. Et dans le cas de mort d'un Mem-

Membre
qui laisse la
Province.

ed) of his being in any of those cases within the period for which he so shall have paid in advance, the relief so specified will be immediately paid ; and in case of the death of such Member, having paid in advance, the surplus of his payments shall be added to the relief for his Widow and Children, if he have any, or refunded to whomsoever he may have directed it to be refunded.

Admission.

ART. 19. Every person in sound health between Twenty-one and Forty-five years of age inclusive, residing within the Province of Lower Canada, may become a Member of this Society, on his being elected by Ballot, by four fifths of the Members present, at the next meeting after he shall have been proposed. No person who shall have been rejected upon a Ballot shall be proposed again more than once.

ART. 20. No person shall be ballotted to become a Member, unless he has procured and caused to be produced to the Society at the Monthly meeting at which he shall be proposed, a Certificate in writing from at least six free Members, that such person is of good moral character, is in good health and within the age prescribed by the Rules.

ART. 21

bre qui
ses paye
et ses E
désigné

ART
ne fant
cinq an
da, peu
avoir ét
des Men
après q
ne perf
ne fera

ART
pour de
produir
elle doi
d'au mo
ne est d
et est d

ART
mal à q

bre qui auroit ainsi payé d'avance, le surplus de ses payemens sera ajouté au secours pour sa Veuve et ses Enfans, s'il en a, ou remis à celui qu'il aura désigné pour le recevoir.

ART. 19. Toute personne jouissant d'une bonne santé, entre l'âge de vingt-et-un et quarante cinq ans, résidant dans la Province du Bas-Canada, peut devenir Membre de cette Société, après avoir été élue par ballottes, par les quatre cinquièmes des Membres présens, à la prochaine Assemblée après que la personne aura été proposée. Aucune personne, qui aura été rejetée à la ballote, ne sera proposée de nouveau plus d'une fois. Admission.

ART. 20. Aucune personne ne sera ballottée pour devenir Membre qu'elle n'ait procuré et fait produire à la Société, à l'Assemblée du mois où elle doit être proposée, un Certificat par écrit d'au moins six Membres francs, que cette personne est de bonnes mœurs, jouit d'une bonne santé et est dans l'âge prescrit par les Règles.

ART. 21. Tout Membre qui se comportera mal à quelque-une des Assemblées de la Société

sera

ART. 21. Any member who shall behave in a disorderly manner at any of the meetings of the Society, shall be liable to be expelled that meeting by order of the President or person presiding; and if the same Member again interrupt the good order of any future meeting, he may be expelled the Society by ballot of four fifths of the members present, at the next meeting after the motion for his expulsion.

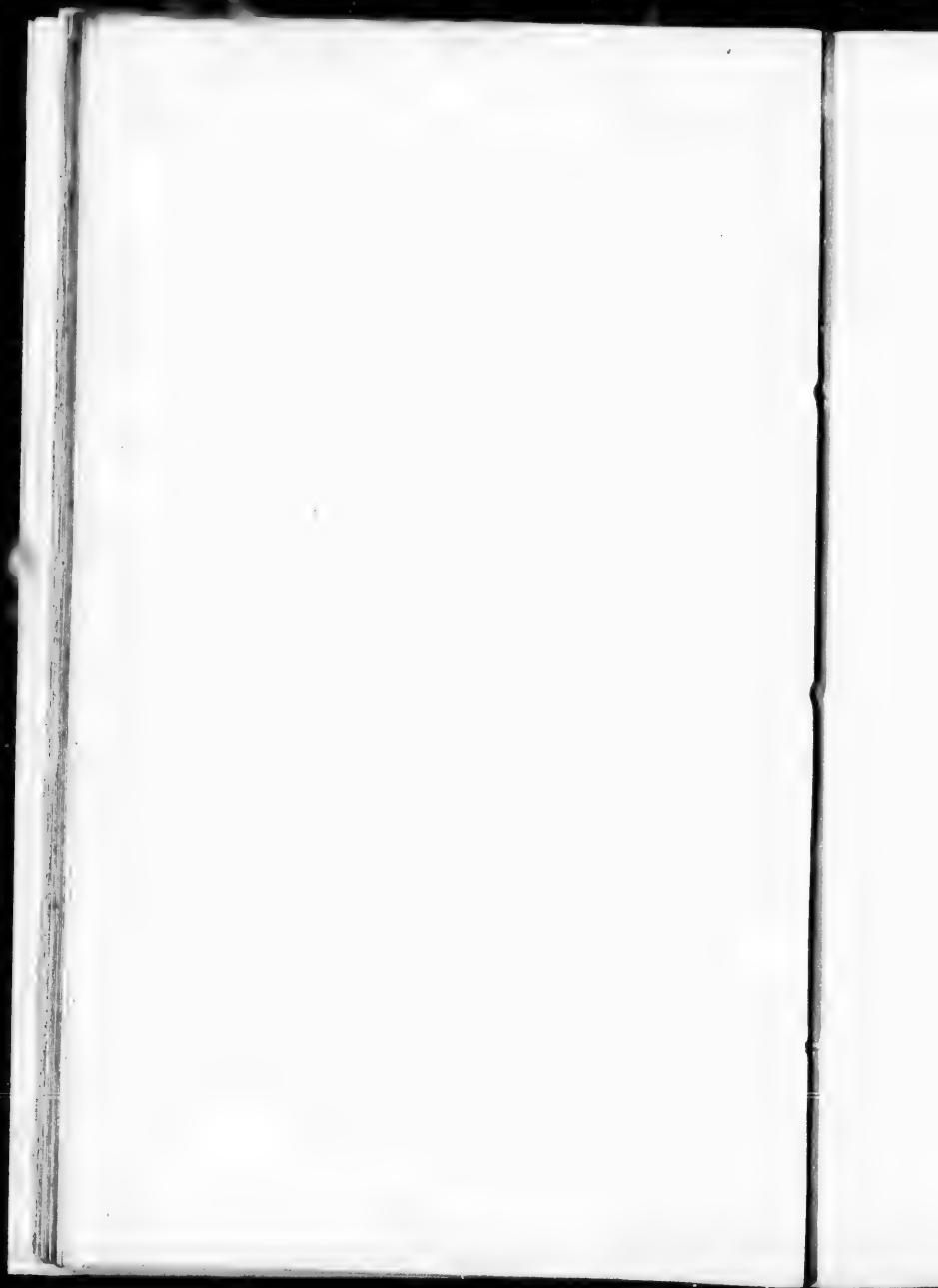
ART. 22. Any Member may retire from the Society upon giving notice thereof in writing to the Secretary, who shall report the same at the succeeding meeting, to be then entered of Record on the Books of the Society.

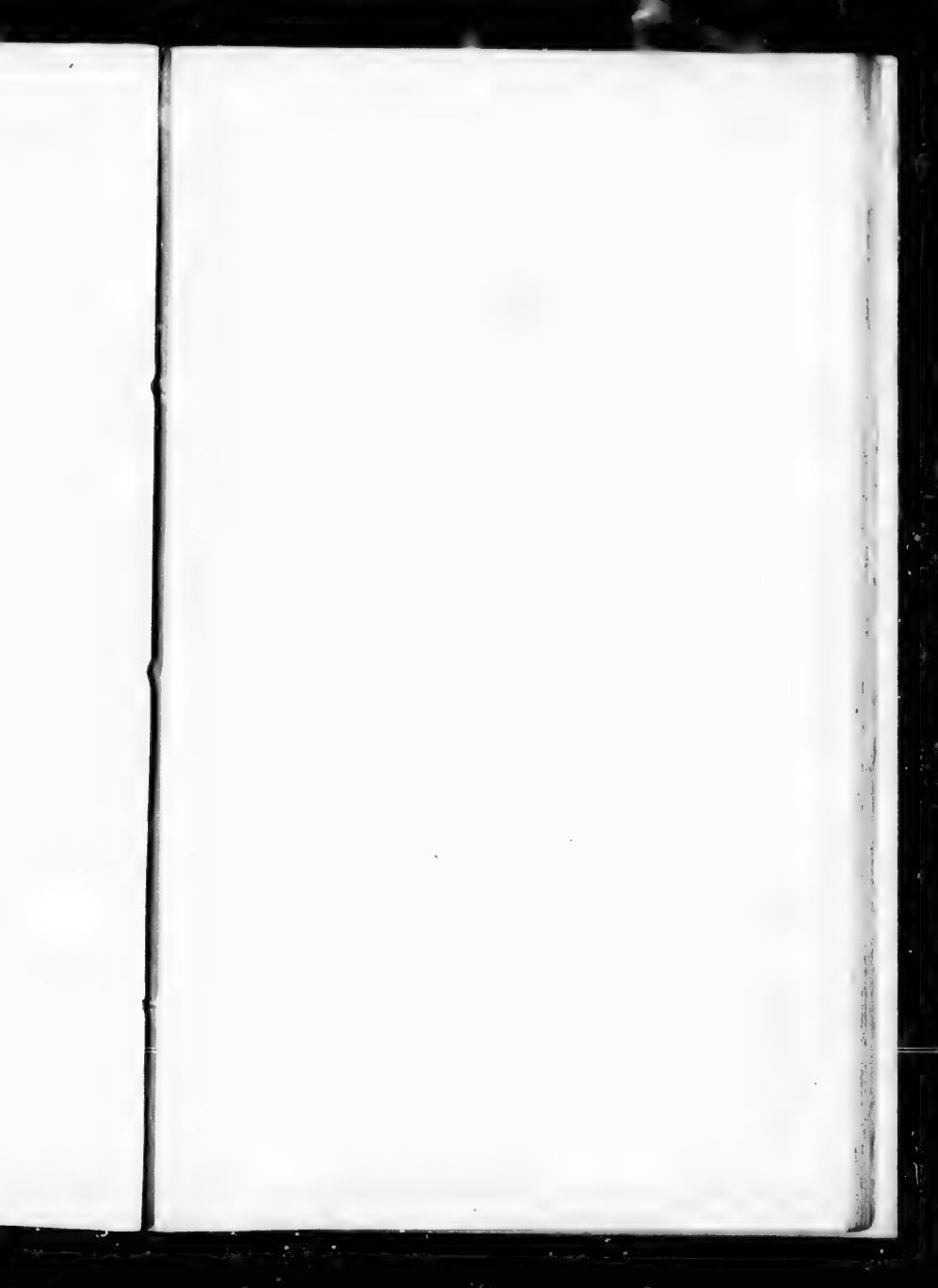
sera fuje
ordre d
ra ; et s
bon ord
être exp
des Men
après ce
expulsio

ART.
Société
qui en f
rapport
Société.

sera sujet à être expulsé de cette Assemblée par ordre du Président ou de la personne qui préside-^{Expulsion.} ra ; et si le dit Membre interrompt de nouveau le bon ordre à aucune Assemblée future, il pourra être expulsé par ballottes des quatre cinquièmes des Membres présens, à la prochaine Assemblée après celle où la motion aura été faite pour son expulsion.

ART. 22. Tout Membre pourra se retirer de la Société en en donnant avis par écrit au Secrétaire, qui en fera rapport à l'Assemblée suivante, lequel rapport sera alors enregistré dans les Livres de la Société.





APPENDIX.

SUBSTANCE OF THE ACT of the Provincial Parliament of Lower Canada, 47 Geo. III. c. 17,
 “ For the encouragement and relief of certain persons therein named and others, and authorising them to associate themselves by the name of the “ *Quebec Benevolent Society*, under certain restrictions, rules and regulations therein mentioned.”

16th April, 1807. Presented to the President of the Province for the Royal Assent, and reserved for the signification of His Majesty's pleasure.

30th March, 1808. Assented to by His Majesty in his Privy Council.

7th September, 1809. The Royal Assent signified by Proclamation of His Excellency the Governor in Chief.

Art. 1. The persons named in the Act, and others, are authorised to form a Society by the name of THE QUEBEC BENEVOLENT SOCIETY; with power to raise money by subscription and voluntary contribution, for mutual relief in old age, sickness, &c. and for the relief of widows and children of deceased Members, and to make such Rules and Regulations for the government thereof as to the major part of the Members present shall seem fit, or as shall be approved of by the major part of a Committee named for that purpose. Such Rules not to be repugnant to the Act, and not to be in force till approved of by the Court of King's Bench; the Prothonotary of which is to make two copies of the Rules, without fee, one to

May form
 a Society,
 raise money
 and make
 rules.

Extrait

nada,

le sec

tres ;

la “

Restr

16 Avril

Sanctio

Sa Ma

30 Mars

Privé.

7 Septem

clamati

ART.

d'autres,

nom de S

de lever

un fonds

ladie &c.

Membres

ment d'ic

partie des

qui pourr

Comité n

pas contr

qu'elles s

le Proton

APPENDICE.

Extrait de l'Acte du Parlement Provincial du Bas Canada, 47^e Geo. III. C. 17, pour l'encouragement et le secours de certaines personnes y nommées et d'autres ; et qui les autorise de s'associer sous le nom de la "*Société Bienveillante de Québec*," sujettes aux Restrictions, Règles et Règlemens y contenus.

16 Avril 1807. Présenté au Président de la Province pour la Sanction Royale et réservé pour la signification du plaisir de Sa Majesté.

30 Mars 1808. Sanctionné par Sa Majesté dans son Conseil Privé.

7 Septembre 1808. La Sanction Royale déclarée par Proclamation de Son Excellence le Gouverneur en Chef.

ART. I. Les personnes nommées dans l'Acte et d'autres, sont autorisées à former une Société sous le nom de Société Bienveillante de Québec, avec pouvoir de lever par souscriptions et contributions volontaires un fonds pour le secours mutuel dans la vieillesse, la maladie &c. et pour le secours des veuves et enfans des Membres décédés, et de faire pour le bon Gouvernement d'icelle les Règles et Règlemens que la majeure partie des Membres présens pourra juger à propos, ou qui pourront être approuvés par la majeure partie d'un Comité nommé à cet effet, lesquelles Règles ne seront pas contraires à l'Acte, et ne seront en force que lorsqu'elles seront approuvées par la Cour du Banc du Roi, le Protonotaire de laquelle fera deux copies des Règles,

Pouvoir de former une Société, de lever de l'argent et de faire des règlemens.
Règlemens approuvés par le Banc du Roi.

sans

remain on record, and the other to be delivered to the Society.

2. The Society is empowered to alter and annul such rules and make new ones ; but they are not to be in force till approved by K. B. (3.) Such alterations, &c. are not to be made but at a General Meeting of the Society, by Advertisement in the Gazette, upon a requisition of three or more Members, unless a Committee have been nominated for that purpose ; such Committee to be assembled in the same manner, and the said requisition to be read at the three meetings before the general meeting, and the alterations &c. to be approved of by four fifths of the Members present.

Appoint
Officers

4. The Society may, from time to time, appoint a President, Vice President, Trustees, Treasurer and Secretary, and Clerks and other officers, for a space of time to be fixed by the Rules ; such appointments to be entered, and form part thereof. The Treasurer and other persons entrusted with the management of the pecuniary concerns of the Society, to act without fee, and give such bond under such penalty for disobedience to the rules, &c. as the major part of the Society, at the meeting, may think fit. The bond to be in the keeping of the President or Vice President and their successors in office, and a copy thereof to be filed in K. B. and they may sue for the penalty.

and Com-
mittees.

5. The Society may appoint a Committee of nine Members, and delegate to it all the powers given by the act, for a time expressed. The powers of such Committee to be declared in the rules, and confirmed by the King's Bench. Other Committees may also be appointed for particular purposes, their powers to be in writing, and entered in a book kept by the Secretary or Clerk. Five members of a Committee to concur, and their acts to have the same authority, as far as their powers go, as the acts of a general meeting ; The said acts, nevertheless, subject to the review of the Society in the manner directed by the general rules.

sans émolumens, dont une sera déposée parmi les Rôles de la Cour et l'autre sera livrée à la Société.

ART. 2. La Société a pouvoir de changer et d'annuler ces Règles et d'en faire de nouvelles; mais elles ne seront pas en force qu'elles ne soient approuvées par la Cour du Banc du Roi.

Pouvoir de changer les Règles d'en faire de nouvelles, qui seront aussi approuvées.

ART. 3. Il ne sera fait aucun changement &c. qu'à une Assemblée Générale de la Société convoquée par avertissement dans la Gazette de Québec, sur une réquisition de trois ou plus des Membres, à moins qu'un Comité n'ait été nommé à cet effet, lequel Comité sera assemblé de la même manière, et la dite réquisition sera lue aux trois Assemblées qui précéderont l'Assemblée Générale, et les changemens, &c. doivent être approuvés par les quatre cinquièmes des Membres présens.

ART. 4. La Société pourra de tems à autre nommer un Président, un Vice-Président, des Syndics, un Trésorier, un Secrétaire, des Greffiers et autres Officiers pour un espace de tems qui sera fixé par les Règles; ces nominations seront entrées dans les Règles et en formeront partie. Le Trésorier et autres personnes ayant la gestion des affaires pécuniaires de la Société, agiront sans honoraires et donneront les sûretés sous les pénalités pour désobéissance aux Règles que la majeure partie de la Société à l'Assemblée jugera convenables. Le cautionnement sera donné au Président ou au Vice-Président et à leurs successeurs en Office, et il en sera filé une copie dans la Cour du Banc du Roi, et l'on pourra poursuivre pour la Pénalité.

Pouvoir de nommer des Officiers

ART. 5. La Société pourra nommer un Comité de neuf Membres et lui déléguer tous les pouvoirs donnés par l'Acte, pour un tems spécifié. Les pouvoirs de ce Comité seront déclarés dans les Règles et confirmés par la Cour du Banc du Roi. Il pourra aussi être nommé d'autres Comités pour des objets particuliers, les pouvoirs à eux délégués seront par écrit et entrés dans un livre tenu par le Secrétaire ou Greffier; cinq Membres d'un

et des Comités.

6. The Society may lend out at interest money not in use, in the name of the President and Vice President, upon mortgage on *immeubles*, producing an yearly rent or profit at the time; the said *immeubles* to be of more than the value of the sum lent, and there to be one co-security bound jointly and severally with the person to whom the money is lent.

7. Officers having funds or effects of the Society, to give in their accounts, pay over the balances and deliver up the effects when required. Upon neglect or refusal, the President and Vice President may petition the King's Bench, which will order thereupon, and may issue a *prise de corps* against the delinquent. (8.) No fee or reward, duty, costs or charges to be paid on such petition; and the Court may appoint Counsel to act in the case gratis. (9.) Executors, &c. of officers dying, to deliver up whatever may belong to the Society, within forty days after demanded.

10. Every thing belonging to the Society to be vested in the President and Vice President for the time being; who are authorised to bring and defend actions criminal as well as civil, touching the same, to sue and be sued &c.

11. The Society not to be dissolved but by four fifths of the Members. Every Member to be notified in writing, of the proposed dissolution, which is not to be voted upon till Six Months after such notice, and not to have effect till approved by the Court of King's Bench.

12. The Rules to be entered in a book kept by the Secretary, together with the appointment of all officers, the state of the Funds, &c. The said book to be open to all the Members at each Quarterly Meeting, and to be received in evidence in the Court of King's Bench.

13. The Society may receive donations *entre vifs*, and legacies of moveables

d'un Comité sont nécessaires pour concourir, et leurs actes auront la même autorité, aussi loin que va leur pouvoir, que les Actes d'une Assemblée Générale; les dits actes sujets néanmoins à la révision de la Société de la manière ordonnée par les Règles Générales.

ART. 6. La Société pourra prêter à intérêt, au nom du Président et du Vice Président, l'argent qui n'exige pas une application immédiate, sur un Hypothèque sur des immeubles produisant dans le tems du Prêt des rentes ou profits annuels, et lesdits immeubles valant plus que la somme prêtée; et la partie qui empruntera fournira une caution qui entrera en obligation conjointement avec elle pour assurer le payement.

Pouvoir de prêter de l'Argent à intérêt.

ART. 7 Les officiers ayant des Fonds ou des effets de la Société rendront leurs comptes, payeront les balances, et livreront les effets lorsqu'ils en seront requis. S'ils négligent ou refusent de le faire, le Président et le Vice-Président pourront présenter une Requête à la Cour du Banc du Roi qui ordonnera sur icelle, et pourra émaner une prise de corps contre les Délinquans.

Les officiers rendront compte à la Société.

ART. 8. Il ne sera payé aucun honoraire ou récompense, droit, coût ou frais sur cette Requête; et la cour pourra nommer un Conseil pour agir *gratis* dans la cause.

ART. 9. Les Exécuteurs &c. d'Officiers qui mourront livreront tout ce qui pourra appartenir à la Société, sous quarante jours après qu'il aura été demandé.

ART. 10. Tout ce qui appartient à la Société sera sous la responsabilité du Président et du Vice Président pour le tems d'alors; qui sont autorisés à intenter et à défendre des actions tant criminelles que civiles, à poursuivre et à être poursuivis pour icelui.

Le Président et Vice Président revêtus des propriétés.

ART. 11. La Société ne pourra être dissoute que par les quatre cinquièmes de tous les Membres. Chaque Membre dans la Province sera averti par écrit de la Dissolution proposée, sur laquelle il ne sera point passé de vote que six mois après cet avis; lequel vote n'aura d'effet

La Société ne sera dissoute que par les quatre cinquièmes.

Fines ap-
proved by
K. B.

14. Fines imposed not to be enforced till approved by the Court of King's Bench amongst the Rules, and when levied to be paid into the hands of the Receiver General, to be accounted for to His Majesty, &c.

Governor
may dis-
solve.

15. The Governor with the advice of the Executive Council, may dissolve the Society by Proclamation or Advertisement in the Gazette; the Society may, nevertheless, recover its monies and effects, using due diligence. The property of the Society to be divided as four-fifths of the Members may direct. If the four-fifths do not agree, then any Member may petition the Court of King's Bench, which will make the division.

Four-fifths,
or K. B. di-
vide.

16. The Act to be a public Act.

d'effet
du Ro

ART
tenu p
les Off
ouvert
Assem
la Cou
ART
tions e

ART
que lon
Banc d
levées s
rendu e

ART
cutif p
Avertis
ciété p
en emp
de la S
quième
quième
ce soit
fera le

ART

d'effet qu'après avoir été approuvé de la Cour du Banc du Roi. mes des Membres.

ART. 12. Les Règles seront entrées dans un Livre tenu par le Secrétaire, ainsi que l'appointement de tous les Officiers, l'état des Fonds, &c. Le dit Livre sera ouvert pour l'inspection de tous les Membres à chaque Assemblée de Quartier, et sera reçu en témoignage dans la Cour du Banc du Roi. Règles &c. enrégistrées.

ART. 13. La Société pourra recevoir des Donations entre vifs et Legs de Meubles. La Société peut accepter des Donations et Legs.

ART. 14. Les Amendes imposées ne seront en force que lorsqu'elles auront été approuvées par la Cour du Banc du Roi avec les Règles &c. et les Amendes prélevées seront payées au Receveur Général et il en sera rendu compte à Sa Majesté, &c. Les Amendes approuvées par la Cour du Banc du Roi;

ART. 15. Le Gouverneur de l'avis du Conseil Exécutif pourra dissoudre la Société par Proclamation ou Avertissement dans la Gazette de Québec. La Société pourra néanmoins recouvrer les Argens et Effets en employant toute diligence possible. Les propriétés de la Société seront divisées selon que les quatre cinquièmes des Membres l'ordonneront. Si les quatre cinquièmes ne s'accordent pas, alors quelque Membre que ce soit pourra s'adresser à la Cour du Banc du Roi qui fera le partage. Le Gouverneur pourra dissoudre la Société.

Les quatre cinquièmes ou la Cour partageront les Fonds.

ART. 16. Cet Acte sera un Acte public.

FOUNDERS OF THE QUEBEC BENEVO- LENT SOCIETY.

(EXTRACT FROM THE MINUTES.)

At a meeting of a number of Citizens, held at the Merchants' Coffee House, in the City of Quebec, on Saturday the 25th April, 1789,

A plan was proposed to form a Society in imitation of the many instituted in the Mother Country, and to establish a fund for mutual support in Sickness, Lameness, Blindness, Infirmary of Age, &c. Which laudable plan being highly approved of by the majority of the meeting, the following Citizens have unanimously agreed to form and unite themselves into a body, by the name of the *Quebec Provident, Benevolent, and Friendly Society*, viz :

Godfrey King,	Archibald Ferguson,
Jonathan Eckart,	William Moore.
John Jones, [S. M.]	John Reinhart,
John Rees,	James Hannay.
John Fraser,	John Saul,
George Pashly,	John Chillas,
Daniel Fraser,	William Grant,
John Urquhart,	Josias Wurtle,
John Ayton,	Thomas Ferguson,
Henry Junken,	William Laing.
John Robinson,	

And the following Members were unanimously chosen to be officers *Pro Tempore*, viz :

Henry Junken, President,
Jonathan Eckart, Vice-President,
Godfrey King, Treasurer,
John Jones, [S. M.] Secretary,
William Moore, Steward.

RESOLVED unanimously, that this Society do meet again at the Merchants' Coffee House, on Friday the 1st day of May next, precisely at 7 o'clock P. M. Adjourned to that day.

FOND

A un
au Caffé
medi, le

Il fut
tation d'
et d'étab
maladie,
approuv
mement
et s'unir
Bienveill

Godfrey
Jonath
John Jon
John Re
John Fr
George
Daniel H
John Ur
John Ay
Henry J
John Ro

Et les
pour être

Henry
Jonath
Godfr
John J
Willia

RESOLU
nou
Pre
du
Ajour

FONDATEURS DE LA SOCIÉTÉ BIEN-VEILLANTE DE QUÉBEC.

EXTRAIT DES MINUTES.

A une Assemblée d'un Nombre de Citoyens, tenue au Café des Marchands, dans la Cité de Québec, Samedi, le 25 Avril 1789.

Il fut proposé un Plan de former une Société à l'imitation d'un grand nombre établies dans la Mère Patrie, et d'établir un Fonds pour le soutien mutuel dans la maladie, vieillesse, infirmité, &c. Lequel Plan étant approuvé de la Majorité de l'Assemblée, il fut unanimement résolu que les Citoyens suivans se formeroient et s'uniroient en un Corps sous le nom de la Société Bienveillante et Amicale de Québec, Savoir :

Godfrey King	Archibald Ferguson
Jonathan Eckart	William Moor
John Jones	John Reinhart
John Rees	James Hanna
John Fraser	John Saul
George Pashly	John Chillas
Daniel Fraser	William Grant
John Urquhart	Josias Wurtle
John Ayton	Thomas Ferguson
Henry Juncken	William Laing.
John Robinson	

Et les Membres suivans furent unanimement choisis pour être Officiers *pro Tempore*, savoir :

Henry Juncken, Président
Jonathan Eckart, Vice-Président
Godfrey King, Trésorier
John Jones, Secrétaire
William Moore, Intendant.

RESOLU unanimement que cette Société s'assemble de nouveau au Café des Marchands Vendredi, le Premier Jour de Mai prochain à 7 heures précises du Soir.

Ajourné à ce Jour.

OFFICERS SINCE THE COMMENCEMENT.
OFFICIERS DEPUIS LE COMMENCEMENT.

PRESIDENTS.

Henry Junken,	1 May, 1789
William Laing,	2 May, 1792
Henry Junken,	1 May, 1793
John Chillas,	7 May, 1794
John Urquhart,	6 May, 1795
John Young, Esqr.	4 May, 1796
Rev'd. Alexr. Spark,	6 May, 1801
The Hon. John Young,	5 May, 1802
John Mure, Esqr.	7 May, 1807
John Neilson,	7 May, 1812

VICE PRESIDENTS.

Jonathan Eckart	1 May, 1789
William Laing	4 May, 1791
Daniel Fraser,	2 May, 1792
John Robinson and John Chillas,	1 May, 1793
John Urquhart and James Hanna,	7 May, 1794
James Orkney and L. Borgia,	6 May, 1795
James Glenney and C. Denechau,	4 May, 1796
James Glenney and A. Parent,	3 May, 1797
James Glenney and J. B. Brunette,	4 May, 1798
Wm. Lindsay, jr. and J. Munro,	1 May, 1799
G. Longmore, M. D. & Rev. A. Spark,	7 May, 1800
A. Laveau and F. Vogler,	6 May, 1801
A. Ferguson and J. McCallum,	5 May, 1802
J. B. Corbin and R. Wood,	4 May, 1803
L. Delamare and Wm. Hall,	1 May, 1805
Wm. Hall and Martin Chinic,	7 May, 1807
John Neilson,	4 May, 1809
C. Denechau, Esqr.	7 May, 1812

TREASURERS.—TREASORIERS.

Godfrey King,	1 May, 1789
J. Wm. Woolsey, Esqr.	1 May, 1799

SECRETARIES.—SECRETAIRES.

John Jones, [S. M.]	1 May, 1789
Wm. George,	4 May, 1791
I. Campbell,	4 May, 1798

ANCEMENT.
ANCEMENT.

CONTRIBUTIONS.

Admittance Money	£2	6	8
Monthly Payments	2	6	

RELIEF

TO MEMBERS AND THEIR FAMILIES.

For the first 12 weeks of any incapacity to work, carry on, or exercise his trade or profession, including being a prisoner with the enemy, *Four Dollars Weekly.* - - - £1 0 0

For every week that such incapacity may afterwards continue, *Two Dollars Weekly.* £0 10 0

On the Death of his Wife, *Forty Dollars.* - - - - - £10 0 0

On his own Death, For the expences of his Funeral, *Forty Dollars.* - - 10 0 0

For the relief of his Widow and Children, *Two Hundred Dollars.* - - 50 0 0

ay, 1789
ay, 1792
ay, 1793
ay, 1794
ay, 1795
ay, 1796
ay, 1801
ay, 1802
ay, 1807
ay, 1812

1 May, 1789
4 May, 1791
2 May, 1792
1 May, 1793
7 May, 1794
6 May, 1795
4 May, 1796
3 May, 1797
4 May, 1798
1 May, 1799
7 May, 1800
6 May, 1801
5 May, 1802
4 May, 1803
1 May, 1805
7 May, 1807
4 May, 1809
7 May, 1812

1 May, 1789
1 May, 1799
1 May, 1789
4 May, 1791
4 May, 1798

CONTRIBUTIONS.

Argent d'Admission - - - - -	£ 2 6 8
Payemens de chaque mois - - - -	0 2 6

SECOURS

AUX MEMBRES ET A LEURS FAMILLES.

Pour les 12 premières semaines d'incapacité de travailler, d'exercer son métier ou sa profession, y compris si l'on est Prisonnier chez l'ennemi, <i>Quatre Piastres par Semaine,</i>	£ 1 0 0
Pour chaque Semaine que cette incapacité continuera, <i>Deux Piastres par semaine,</i>	£ 0 10 0
Au Décès de son Epouse, <i>Quarante Piastres,</i>	£ 10 0 0
A son propre Décès, pour ses funérailles, <i>Quarante Piastres,</i>	£ 10 0 0
Secours à sa Veuve ou ses Enfans, <i>Deux Cens Piastres,</i>	£ 50 0 0

TABL

TABL

Pr

Y.	£
1	1
2	3
3	4
4	6
5	7
6	9
7	10
8	12
9	13
10	15
11	16
12	18
13	19
14	21
15	22
16	24
17	25
18	27
19	28
20	30
21	31
22	33
23	34
24	36
25	37
26	39
27	40
28	42
29	43
30	45
31	46
32	48
33	49
34	51
35	52
36	54

TABLE qui fait voir le montant de l'Argent d'admission et des Contributions, à Intérêt legal, à la fin de chaque année, depuis 1 jusqu'à 50.

Y.	Principal.			INTEREST.			Total.					
	£	s.	d.	Monthly Py. £ s. d.	adm. mon. £ s. d.	£ s. d.						
1	1	10	0	0	0	11.7	0	2	9.6	1	13	9 1/2
2	3	0	0	0	3	9.0	0	5	7.2	3	9	4
3	4	10	0	0	8	3.9	0	8	4.8	5	6	8 1/2
4	6	0	0	0	14	8.4	0	11	2.4	7	5	10 1/2
5	7	10	0	1	2	10.5	0	14	0.0	9	6	10 1/2
6	9	0	0	1	12	10.2	0	16	9.6	11	9	7 1/2
7	10	10	0	2	4	7.5	0	19	7.2	13	14	2 1/2
8	12	0	0	2	18	2.4	1	2	4.8	16	0	7
9	13	10	0	3	13	6.9	1	5	2.4	18	8	9 1/2
10	15	0	0	4	10	9.0	1	8	0.0	20	18	9
11	16	10	0	5	9	8.7	1	10	9.6	23	10	6 1/2
12	18	0	0	6	10	6.0	1	13	7.2	26	4	1
13	19	10	0	7	13	0.9	1	16	4.8	28	19	5 1/2
14	21	0	0	8	17	5.4	1	19	2.4	31	16	7 1/2
15	22	10	0	10	3	7.5	2	2	0.0	34	15	7 1/2
16	24	0	0	11	11	7.2	2	4	9.6	37	16	4 1/2
17	25	10	0	13	1	4.5	2	7	7.2	40	18	11 1/2
18	27	0	0	14	12	11.4	2	10	4.8	44	3	4
19	28	10	0	16	6	3.9	2	13	2.4	47	9	6 1/2
20	30	0	0	18	1	6.0	2	16	0.0	50	17	6
21	31	10	0	19	18	5.7	2	18	9.6	54	7	3 1/2
22	33	0	0	21	17	3.0	3	1	7.2	57	18	10
23	34	10	0	23	17	9.9	3	4	4.8	61	12	2 1/2
24	36	0	0	26	0	2.4	3	7	2.4	65	7	4 1/2
25	37	10	0	28	4	4.5	3	10	0.0	69	4	4 1/2
26	39	0	0	30	10	4.2	3	12	9.6	73	3	1 1/2
27	40	10	0	32	18	1.5	3	15	7.2	77	3	8 1/2
28	42	0	0	35	7	8.4	3	18	4.8	81	6	1
29	43	10	0	37	19	0.9	4	1	2.4	85	10	3 1/2
30	45	0	0	40	12	3.0	4	4	0.0	89	16	3
31	46	10	0	43	7	2.7	4	6	9.6	94	4	0 1/2
32	48	0	0	46	4	0.0	4	9	7.2	98	13	7
33	49	10	0	49	2	6.9	4	12	4.8	103	4	11 1/2
34	51	0	0	52	2	11.4	4	15	2.4	107	18	1 1/2
35	52	10	0	55	5	1.5	4	18	0.0	112	13	1 1/2
36	54	0	0	58	9	1.2	5	0	9.6	117	9	10 1/2

Y.	Principal.			INTEREST.						Total.		
	£	s.	d.	Monthly Py.			adm. mon.			£	s.	d.
37	55	10	0	61	14	10.5	5	3	7.2	122	8	5½
38	57	0	0	65	2	5.4	5	6	4.8	127	8	10
39	58	10	0	68	11	9.9	5	9	2.4	132	11	0¼
40	60	0	0	72	3	0.0	5	12	0.0	137	15	0
41	61	10	0	75	15	11.7	5	14	9.6	143	0	8¼
42	63	0	0	79	10	9.0	5	17	7.2	148	8	4
43	64	10	0	83	7	3.9	6	0	4.8	153	17	8½
44	66	0	0	87	5	8.4	6	3	2.4	159	8	10½
45	67	10	0	91	5	10.5	6	6	0.0	165	1	10¼
46	69	0	0	95	7	10.2	6	8	9.6	170	16	7½
47	70	10	0	99	11	7.5	6	11	7.2	176	13	2½
48	72	0	0	103	17	2.4	6	14	4.8	182	11	7
49	73	10	0	108	4	6.9	6	17	2.4	188	11	9¼
50	75	0	0	112	13	9.0	7	0	0.0	194	13	9

✂ The Admission Money £2 6 8, is not included in the columns of "Principal" and "Total," though the Interest of it is included in the latter.

✂ L'Argent d'Admission £2 6 8, n'est pas inclus dans les colonnes de "Principal" et "Total," quoique l'intérêt de cet Argent soit compris dans cette dernière.

N. B. The whole of the Society's money is not at interest, and there are some other losses and expenses, all of which ought to be deducted from the amount of the principal and interest, according to the above Table. But on the supposition of this Table being perfectly correct, and that it were possible to obtain interest for sums paid in the manner the contributions to the Society are paid, the amount which any Member, or his family, draws from the Society more than he would be entitled to for the number of years he has been in it, according to this Table, is a *benevolence* of the Society, which it is solely enabled to grant, by the generosity of those Members and their families who do not conceive that their circumstances require the relief afforded by the Society. It is upon the conviction that the Society has not the means to grant the high allowances which it does, if every Member and his family were to demand them, that it is provided in the Rules, that some allowances shall be made, only "while the income exceeds the expenditure;" the Society wishing to extend its relief to the helpless widows and children of deceased Members, to the utmost of its means.

N. B. L'Argent de la Société n'est pas tout à intérêt, et il y a d'autres pertes et des dépenses qui devroient toutes être déduites du montant du Capital et des Intérêts de la Table ci-dessus. Mais dans la supposition que cette Table fût parfaitement

corre
mes p
Socié
ciété,
nées
Bienf
que
qui
secou
la So
ances
les ex
allou
" der
secou
de se

Total.

£	s.	d.
122	8	5½
127	8	10
132	11	0½
137	15	0
143	0	8½
148	8	4
153	17	8½
159	8	10½
165	1	10½
170	16	7½
176	13	2½
182	11	7
188	11	9½
194	13	9

ded in the co-
Interest of it

inclus dans les
rét de cet Ar-

at interest,
all of which
principal and
the suppositi-
it were pos-
er the contri-
ch any Mem-
ore than he
has been in
the Society,
sity of those
ive that their
ociety. It is
eans to grant
ry Member
it is provi-
made, only
the Society
ys and chil-
eans.

térêt, et il y
utes être dé-
Table ci-des-
parfaitement

correcte, et qu'il fût possible d'obtenir l'intérêt pour des Sommes payées de la manière que les Contributions sont payées à la Société, la somme qu'un Membre ou sa famille retire de la Société, plus qu'il n'auroit droit de retirer pour le nombre d'années qu'il a été dans la Société, suivant cette Table, est une *Bienfaisance* de la Société; et elle n'est en état de l'accorder que par la Générosité des Membres ou de leurs familles, qui ne pensent pas que leurs circonstances exigent le secours accordé par la Société. C'est dans la conviction que la Société n'auroit pas les moyens d'accorder les fortes allouances qu'elle accorde si tous les Membres et leurs familles les exigeoient, qu'il est pourvu dans les Règles que quelques allouances ne seront données que "tant que les Revenus excèderont la Dépense;" la Société désirant accorder son secours aux Veuves et aux Orphelins en besoin, au plus fort de ses moyens.

FORMS OF CERTIFICATES.

(Certificate to be produced when any person is proposed to become a Member.)

(For persons residing in Quebec and the Vicinity.)

We are personally acquainted with (*here insert the Name, Surname and calling*) and certify that he is of good moral character, is in good health, and within the age prescribed by the Rules to become a Member of the Quebec Benevolent Society.

(To be Signed by Six Free Members.)

(For persons residing at a distance where there may not be Six Members that know them.)

We certify that we are informed of the reputation of (*here insert the Name, Surname and calling*) that he is of good moral character, is in good health, and within the age prescribed by the Rules to become a Member of the Quebec Benevolent Society.

(To be Signed by Six Free Members.)

APPLICATIONS FOR RELIEF.

SICKNESS, &c.

I certify that (*insert the Name, Surname and calling*) has been afflicted with (*specify the disorder or ailment as distinctly as possible*) from the to the ; and that during the whole of that time, he has been, thereby, incapacitated from carrying on or exercising, as usual, his trade, business or profession.

(The above to be signed by a Physician or Surgeon, and if there is none in the place, then by a Minister of Religion, Magistrate, Captain of Militia, or in failure of these, by two of the most respectable of his neighbours.)

To be directed to the President, who if satisfied with the certificate, will give an order for immediate payment. No allowance for any illness further back than the last meeting of the Society, can be paid without a vote of the Society.

CERTIFICATS.

(Certificat pour une Personne proposée pour devenir Membre.)

(Pour les Personnes résidant à Québec ou dans les Environs.)

Nous connoissons personnellement (*insérez ici le Nom, Surnom et la Profession*) et certifions qu'il est de bonnes mœurs, jouit d'une Bonne Santé, et est dans l'âge prescrit par les Règles pour devenir Membre de la Société Bienveillante de Québec.

(Le Certificat doit être signé par Six Membres francs.)

(Pour les Personnes résidant dans des endroits éloignés où il n'y auroit pas Six Membres qui les connussent.)

Nous certifions que nous sommes informés de la réputation de (*insérez ici le Nom, Surnom et la Profession*) et qu'il est de bonnes mœurs, jouit d'une bonne santé, et est dans l'âge prescrit par les Règles pour devenir Membre de la Société Bienveillante de Québec.

(Le Certificat doit être signé par Six Membres francs.)

APPLICATIONS POUR SECOURS.

MALADIE, &c.

Je certifie que (*insérez le Nom, le Surnom et la Profession*) a été affligé de (*spécifiez la Maladie aussi distinctement que possible*) depuis le jus-
qu'au ; et que durant tout ce tems
il a été incapable de travailler, de suivre ou d'exercer,
comme à l'ordinaire, son métier, ses occupations ou sa
profession.

[Ce Certificat doit être signé par un Médecin ou Chirurgien, et s'il n'y en a pas dans l'endroit, par un Ministre de Religion, un Magistrat, un Capitaine de Milice, ou l'un de ceux-là, par deux de ses Voisins les plus respectables.]

Il doit être adressé au Président, qui, s'il est satisfait du Certificat, ordonnera immédiatement le Payement. On ne peut pas payer d'Allouance pour Maladie pour un tems antérieur à la dernière Assemblée de la Société sans un Vote de la Société.

DEATH OF A MEMBER OR OF HIS WIFE.

(An extract from the Parish Register, if the deceased lived out of Quebec ; or if that, by the nature of the case, cannot be had, the best testimony which can be produced.)

Certificate to be given to Members leaving the Province.

We Certify that
 is a Member of the Quebec Benevolent Society, authorised by Act of the Legislature of this Province, assented to by His Majesty in Council, 30th March, 1808, and that the said has paid up his Contributions to and is intituled by the Rules to the following allowances :

For the first 12 weeks of any incapacity to work, carry on or exercise his trade or profession, including being a prisoner with the enemy, <i>Four Dollars Weekly.</i>	-	-	£ 1 0 0
For every week that such incapacity may afterwards continue, <i>Two Dollars Weekly.</i>		0 10 0	
On the Death of his Wife, <i>Forty Dollars.</i>	-	10 0 0	
On his own Death. For the expences of his Funeral, <i>Forty Dollars.</i>	-	10 0 0	
For the relief of his Widow and Children, <i>Two Hundred Dollars.</i>	-	-	50 0 0

Which allowances will be paid on producing the necessary Testimony to this Society.

President.

Treasurer.

Secretary.

MORT D'UN MEMBRE OU DE SON EPOUSE.

(On exige un Extrait des Régîtres de la Paroisse, s'ils sont hors de Québec, ou si, par la nature des circonstances, on ne peut l'avoir, le meilleur témoignage que l'on pourra produire.

Certificat donné aux Membres qui laissent la Province.

Nous certifions que
est Membre de la Société Bienveillante de Québec, autorisée par un Acte de la Législation de cette Province, approuvé par Sa Majesté en Conseil le 30 Mars, 1808; et que le dit
a payé ses Contributions jusqu'au
et a droit par les Règles aux Allouances suivantes.

Pour les 12 premières semaines d'incapacité de travailler, d'exercer son métier ou sa profession, y compris si l'on est prisonnier chez l'ennemi, <i>Quatre Piastres par Semaine,</i>	£ 1 0 0
Pour chaque semaine que cette incapacité continuera, <i>Deux Piastres par Semaine,</i>	0 10 0
Au Décès de son Epouse, <i>Quarante Piastres,</i>	10 0 0
A son propre Décès pour ses Funérailles, <i>Quarante Piastres,</i>	10 0 0
Secours à sa Veuve ou ses Enfants <i>Deux Cens Piastres,</i>	50 0 0

Lesquelles Allouances seront payées en produisant à la Société les Témoignages suffisans.

Président.

Trésorier.

Secrétaire.

A LIST

Of the MEMBERS of the QUEBEC BENEVO-
LENT SOCIETY, and the date of their admis-
sion.

John Urquhart,	1st. May, 1789.
John Chillas	
Thomas Ferguson	
Josias Wurtele	
John Reinhart	
Anthony Vanfelson	
William Laing	
George Black	3d March, 1790.
James Orkney	7th April,
The Revd. Alexander Spark	2d June,
Francis Vogler	
John Black	5 Jany. 1791.
James Hunt, Ironmg.	2 Feby.
Archibald Campbell	6 April,
William Hall	7 Sept.
Anty. Anderson	1 Feby. 1792.
George Wilds	6 June,
The Hon. John Young	4 July,
Jean Baptiste Denis	
20 John Wm. Woolsey, Esqr.	1 Aug.
Barthelemy Faribault	3 Oct.
Claude Denechau, Esqr.	7 Nov.
Charles René	
Augustin Laveau	7 Aug. 1793.
Martin Chinic	2 July, 1794.
Antoine Parent	3 Sept.
James M'Cullum	1 April, 1795.
The Hon. John Mure	6 May,
Jacob Heck	3 June,
Richard Wm. Jones	2 December
Thomas Allen	2 March, 1796.
Alexander M'Donald	6 July,
Keable Sergeant	
William Downs	

Pie
Da
Th
Joh
T.
40 Ge
Ar
Lo
Da
Ma
San
Jam
Cha
Wil
Gill
Rob
Dur
Cha
Edw
Tho
Wil
Joh
Joh
Tho
Joh
60 Tho
Hen
Tho
Jam
Geo
Will
Chan
Aug
Hen
Joh
Will
Chan
Davi

BENEVO-
 their admis-
 t. May, 1789.

March, 1790.
 April,
 June,

Jan'y. 1791.
 Feby.
 April,
 Sept.
 Feby. 1792.
 June,
 July,

Aug.
 Oct.
 Nov.

Aug. 1793.
 July, 1794.
 Sept.
 April, 1795.
 May,
 June,
 December
 March, 1796.
 July,

Pierre Beaupré	3 Aug.
David Harrower	
The Hon. Jonathan Sewell, Chief Justice	7 Sept.
John Campbell	
T. T. Odber	
40 George Symes, Esqr.	
Archibald Ferguson	
Louis Boucher	5 Oct.
David Monro, Esqr.	2 Nov.
Mathew Bell, Esqr.	
Samuel Brown	
James Ross	7 Dec.
Charles Grey Stuart	
William Lindsay, Junr. Esqr.	4 Jan'y. 1797.
Gilbert Ainslie, Esqr.	
Robert Cairnes	1 Feby.
Duncan Robertson	
Charles Lemond	5 April,
Edward O'Hara, Esqr.	3 May,
Thomas Reid	5 July,
William Hunter	4 Oct.
John Wurtele	1 Nov.
John Burn	
Thomas Wilson, Esqr.	7 Feb. 1798.
John Sprunt	7 March,
60 Thomas Sullivan	4 April,
Henry Johnstone	6 June,
Thomas Forsyth	
James Mitchel	4 July,
George Pyke, Esqr. Adv. Genl.	7 Nov.
William Hunt	
Charles Megee	5 Dec.
Aug. Ferdinand Kuhne	
Henry Baldwin	2 Jan'y. 1799
John Bat. Morin	
William Measam	6 March.
Charles Monnier	1 May.
David Douglass	5 June.

François Lehoulier	7 Augt.
James Voyer	4 Sept.
Jean Masse	
Augustin Germain	2 Oct.
John Neilson	4 June, 1800
Jean Bte Corbin	4 June.
The Hon. James Irvine, Esqr.	2 July,
Capt. Angus M ^c Intyre	4 Feby 1801
Louis Delamare	5 Aug.
Thomas White	2 June, 1802
François Marcoux	1 Sept.
Robert Winter	6 Oct.
Louis La Barge	
William Boutillier	
Louis Ruel, Capt.	5 Jany. 1803
Louis Govereau	2 March.
John Goudie	
Joseph Delaurier	
Robert Sturch	
Pierre Bedard, Esqr.	6 April.
Michel Clouet	4 May.
Louis Fortier	3 Aug.
Thomas Saul	
Augustus Welling	2 Nov.
William Brown	4 Jan. 1804
Thomas Norris	
Joseph Stilson	7 March.
Francis Durette	2 May
J. Bte. Gatien, Priest,	6 June.
Pierre Chaloux	
Louis Claude Govereau	5 Dec
Charles Smith	6 Feby. 1805
John Anderson	
Pierre Letourneau	
Joseph Fenwick, Capt.	
Joseph Legaré	6 March.
James Hunt, Sail Maker	
Louis Robinson	
John Yule	
Peter Grant	

Tho
 Cha
 Gas
 Jean
 John
 Geo
 J B
 Jam
 Etie
 John
 Davi
 Pierr
 Jean
 Nico
 Jacob
 J. B
 Geor
 Leon
 Thon
 Fred
 John
 Law
 Capt
 Alex
 Pierr
 J. B
 Pierr
 Josph
 John
 Amal
 Anth
 Etien
 John
 Josep
 Nath
 Willi
 John
 Louis
 Capt.
 Philip

7 Augt.
 4 Sept.

 2 Oct.
 4 June, 1800
 4 June.
 2 July,
 4 Feby 1801
 5 Aug.
 2 June, 1802
 1 Sept.
 6 Oct.

 5 Jany. 1803
 2 March.

 6 April.
 4 May.
 3 Aug.

 2 Nov.
 4 Jan. 1804

 7 March.
 2 May
 6 June.

 5 Dec
 6 Feby. 1805

 6 March.

Thomas Pod
 Charles Faucher
 Gaspard Massue
 Jean Be. Thomas
 John Southerton
 George Stanley
 J. Bte. Bacquet
 James Armstrong
 Etienne Doyon
 John O'Brien
 David Bernier
 Pierre Bardie
 Jean Parant
 Nicolas Brunette dit Dauphiné
 Jacob Hall
 J. Bte. Chamberland
 George Rimphoff,
 Leonard Massey
 Thomas Ewing
 Frederick Rembler
 John Cannon
 Lawrence Cannon
 Capt. C. Hambleton
 Alexr. Ross,
 Pierre Bureau
 J. Bte. Grenier
 Pierre Lenfesty
 Josph Dupont
 John Henderson
 Amable Mercier
 Anthony Langlois
 Etienne Simard
 John Childs
 Joseph Proux
 Nathaniel Fessenden
 William Stilling
 John Darling
 Louis Chaperon
 Capt. James White
 Philip Blake

6 March 1805.
 3 April.

 1 May.
 5 June.
 7 August.

 5 Sept. 1805.
 5 Decr.

 2 Jany. 1806.
 6 Feby.

 6 March.
 3 April.
 1 May.
 5 June.
 3 July.

 2 Oct.
 1 Jany. 1807.

 5 Feby.
 5 March.

	Pierre Gingras	5 March 1807.
	John Shea	
	Andrew Allen	
	Olivier Corbin	
	Sandford Hoyt	
	Frederick Wurtle	
	Edward Brown	2 April.
160	François Malhiot	
	Charles Doiron	
	Joseph Vallée	
	Augustin Gingras	
	Alexr. Badenoch	
	James Barnard	
	Pierre Huot	
	Simon Hebert	
	J. Bte. Audy, jr.	
	Capt. Mareille	
	Richard Johnson	
	George Burrell	
	James Ballantyne	
	John Glass	
	Richard Lilliot	
	John Graves	
	Pierre Simard	
	Abraham Lenfesty	
	Pierre L'anglois	
	George Vanfelson, Esqr.	
180	Colin Campbell	
	William Gibson	
	Pierre Genet	
	Jean Belanger	7 May.
	Angus Shaw, Esqr.	
	John Ogilvie, Esqr.	
	Louis Lagueux	
	François Quirouet	
	Dr. Wm. Holmes	
	William Yule	
	James Thompson, jr.	
	Lewis Dame	
	Alexander Nevins	

200

220

5 March 1807.

George Oakley 7 May, 1807.

Hugh Macdonald

Peter Leach

Augustin Lehoullier

Robert Melvin

2 April.

William Boutillier, jr.

Olivier Trahan

2 July.

200 David Anderson

Richard Dallow

Capt. John Lambly

4 Feby. 1808.

Robert Haddan

James Street

Christian Hoffman

Richard Porteous

J. Bte. Simard

Etienne Lagueux

3 March.

Daniel Wilkie

Jacques Deligny

7 April.

John Grout

5 May.

James Hanna

Alexr. Hardie

William Turner

9 June.

François Drolette

Ignace Guay

John Racey

4 Aug.

William Pozer

1 Decr.

Alexr. Haddan

220 Hugh Cameron

Pierre Faucher

Charles Marié

Frederick East, Esqr.

William O'Hara

J. Bte. Noel

Louis Cerat

Philip Short

Dr. John Buchanan

5 Jany. 1809.

Louis Seguin

Louis Drouin

Etienne Govereau

E

7 May.

- Joseph Fraser
 Charles Hamel
 John Bell
 Etienne Coté
 Richard Upington
 Joseph Morency
 Henry Black
 John Massey
 240 Robert Gilmore
 Robert Bruce
 Joseph Davis
 Capt. Jos. Defoi
 Maurice Bosqui
 Capt. Jos. Belleisle
 John Fortin
 Mathew Bardie
 Capt. Philip Dean
 Jacques Morin
 Barthy Lachance
 John Chillas, jr.
 John St Michel
 John Young
 Pierre Romain
 William Thomas
 Pierre Bedard
 Jacques Leblond, jr.
 Joseph Leblond
 Lawrence Organ
 260 Prisque Lessard
 Charles Jourdan
 Michel Jourdan
 • François Pinguet
 Patrick Fleming
 John Dean
 Romain Robitaille
 Pierre Roy
 David Nelson
 Capt. Filleul
 Alexr. Bryson
 Pierre Dassilva
- 2 Feby. 1809.

 2 March.

 6 April.

 6 April, 1809.

280

300

	Charles Vallée	
	Charles Boardwine	
	Ignace Lefrançois	
	Pierre Amireau	4 May.
	Basile Amiot	
	Alexr. Couture	
	François Girard	
	George Potts	
2 Feby. 1809.	280 Pierre Deguise	7 Sept.
	Thomas Birch	5 Oct.
	Edward Prendergast	2 Novr.
	Benjn. Gingras	7 Decr.
	Michel Berthelot	
	Isaac Gingras	
	Pierre Lefrançois	4 Jany. 1810.
	Capt Ths. Higginbotham	
	Jean Bte. Chaloux	
	François Romain	
	Louis Demers	
	Michel Langlois	
	Louis Legendre	1 Feby.
	Pierre Duplessis	
	Syriac Weippert, jr.	
	J. Bte. Giroux	
	Hammond Gowan	3 April.
	John Rollman	
	Gordian Horarh	
	François Villaire	
	Joseph Simard	
	300 Frederick Digenard	
	Lewis Latouche	
	Andrew Montmesnil	
	Henry Adams	
April.	John Coates	3 May.
	James Burns	
	Paul Dupuis	
	Alexr. Asher	
	William Cowan	
April, 1809.	John Metivier	7 June.

	Henri Dostie	
	Etienne Metivier	
	J. Bte. Lepine	5 July.
	Augustin Rousseau	
	Louis Govereau	4 Octr.
	Joseph Remy Vallieres	
	Duncan Thompson	1 Novr.
	John Boileau	
	Jacob Pozer	
320	Louis Lafrance	
	François Buteau	6 Decr.
	Dominique Lefrançois	
	Xavier Gingras	
	Roger Raby	5 Jany. 1811.
	Etienne Hianveu	
	Joseph Provost	
	Hubert Bourassa	
	Charles Secretan	
	George Forsyth	
	Thomas Lynch	7 Feby.
	Jean M. Gingras,	
	Pierre Boisvert	
	Regis Martel	7 March.
	Alexr. Oldscamp	
	A. Deguise	
	F. X. Delisle	
	Charles Lefebvre	
	Louis Bigaouette	
	Louis Bernier	4 April.
340	Augustin Defoi	
	Pierre Moreau	
	Joseph Binet	
	Joseph Terrien	
	Flavien Paquet	
	Chs. Eloi dit Fitchback	
	John Porteous	
	Louis Rousselle	4 April 1811.
	J. A. Bouthillier	6 June.
	Louis Toupin	
	Juste Paquet	

5 July.	Louis Carrier	
4 Octr.	Pierre Voyer, jr.	
1 Novr.	James Reeves	
	J. Bte. Renaud	
	Olivier Larue	
	J. Portugais dit Dassilva	
	Etienne Petré	5 Sept.
	Alexr. Cowan	
	Leonard Marler	
5 Decr.	360 François Laviguer	
	F. X. Trudell	
	Jean Delage dit Laviguer	3 Oct.
	Pierre Cerat	
5 Jany. 1811.	Pierre Malouin	5 March 1812.
	Joseph Petitclair	
	Charles Lortie	
	James Tho. Wilson	2 April.
	Isaac Johnson	
	Benjn. Grenier	
Feby.	Pierre Giroux	7 May.
	Pierre Hamel	
	Louis Plamondon	
March.	Pierre Lagueux	
	François Belanger	
	François Malouin	
	376 Wm. Isaac Greig	2 July.
April.		
April 1811.		
June.		

